

Impressum

Das SGMOIK-Bulletin erscheint zweimal jährlich (Frühjahr und Herbst). Der Vorstand der Gesellschaft ist verantwortlich für die Herausgabe. Das Bulletin wird allen Mitgliedern der SGMOIK zugestellt. Institutionen können die Publikation zum Preis von Fr. 20.– pro Jahr abonnieren.

Redaktion: Martin C. Arnet (Koordination), Hartmut Fährdrich, Andreas Tunger-Zanetti (Agenda).

Layout: Andreas Vogel

Druck: Gamma-Print Reprografie AG, Luzern

Abdruck von Beiträgen nur nach Absprache mit der Redaktion.

Das nächste Bulletin erscheint im Oktober 2001; Redaktionsschluss: 15. September 2001.

Adresse: SGMOIK, Bulletin, Postfach 8301, 3001 Bern, oder: Martin C. Arnet, Regensbergstr. 233, 8050 Zürich, martin.arnet@sz.ch

*

Le bulletin de la SSMOCI paraît deux fois par an. Le comité exécutif de la société est responsable de sa parution. Tous les membres de la SSMOCI reçoivent le bulletin automatiquement. Les institutions intéressées peuvent s'abonner au prix de 20.– francs par an.

Comité de rédaction: Martin C. Arnet (coordination), Hartmut Fährdrich, Andreas Tunger-Zanetti (agenda)

Layout: Andreas Vogel

Impression: Gamma-Print Reprografie SA, Lucerne

Reproduction d'articles seulement après autorisation de la rédaction.

Le prochain bulletin paraîtra en octobre 2001; date limite pour les contributions: 15. septembre 2001

Adresse: SSMOCI, Bulletin, Case postale 8301, 3001 Bern, ou: Martin C. Arnet, Regensbergstr. 233, 8050 Zürich, martin.arnet@sz.ch

Inhalt – Sommaire

Editorial 3

Brigitte Maréchal
Changes among Islamic organisational structures in Europe 4

Stéphane Lathion / François Jung
Vers un Islam européen: «bricolage» entre références et contexte 10

Monika Winet
Der arabische Artikel in den iberoromanischen Sprachen 16

Daniela Meier
Helvetiens guter Draht zum Pfauenthron 17

Die Tätigkeiten der SGMOIK: Reaktionen der Mitglieder 18

Mobilitätsabkommen für Studierende der Fächer Arabisch und Islamwissenschaft 18

Les activités de la SSMOCI: réponses des membres 19

Accord de mobilité pour les étudiants en arabe et en civilisation islamique 19

Buchbesprechungen/Comptes rendus: 20

Agenda 23



La publication de ce bulletin est soutenue par l'Académie suisse des sciences humaines et sociales.

Dieses Bulletin wird mit Unterstützung der Schweizerischen Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften veröffentlicht.

Editorial

Muslimische Welten – für Leute, die das SGMOIK-Bulletin lesen, ist der Plural nicht überraschend. Sie wissen, dass es Dinge wie den Islam schlechthin nicht gibt. Dennoch ist es von Zeit zu Zeit heilsam, sich dies neu bewusst zu machen. Dies ist beim vorliegenden Thema ausgesprochen schwierig, denn die Menschen, die das Thema letztlich ausmachen, leben zwar mitten unter uns, aber in grosser sprachlicher und sozialer Zersplitterung.

Wir sind froh, Ihnen zwei Schwerpunktbeiträge präsentieren zu können, die uns eben diese Komplexität behutsam vorführen, ergänzt durch eine längere Rezension. Dies alles soll Sie vorbereiten auf die Tagung «Islam in der Schweiz – Muslime in der Schweiz», welche die SGMOIK im Mai 2002 zusammen mit der Schweizerischen Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften durchführt.

Mit diesem Editorial gebe ich die Hauptverantwortung für das Bulletin in die Hände von Martin C. Arnet. Bitte zögern Sie nicht, auch ihn mit Anregungen und eigenen Beiträgen reichlich einzudecken. Ihn wird es ebenso freuen wie die gesamte Leserschaft. ♦

Für die Redaktion

Andreas Tunger-Zanetti

Les mondes islamiques – Pour les lecteurs du bulletin de la SSMOCI, le pluriel n'est pas surprenant. Nos lecteurs savent qu'il n'existe pas un seul Islam. Pourtant il est salutaire de rappeler cela de temps en temps. Concernant ce thème c'est une entreprise extrêmement difficile, car les personnes, qui constituent ce thème, vivent parmi nous, mais en grand fractionnement linguistique et social.

Nous sommes heureux de pouvoir vous présenter deux contributions principales, qui nous démontrent d'une manière sensible cette complexité, complétées par une longue compte rendu. Tout cela dans l'intention de vous préparer à notre colloque «Islam en Suisse – Musulmans en Suisse» que la SSMOCI organisera en mai 2002 avec l'Académie Suisse des Sciences Humaines et Sociales.

Avec cet éditorial je remets la responsabilité pour le bulletin dans les mains de Martin C. Arnet. N'hésitez pas à lui transmettre vos idées et vos propositions. Il s'en réjouira ainsi que notre cercle de lecteurs. ♦

Pour la rédaction

Mondi islamici – il plurale non sorprenderà il lettore fedele del bollettino SSMOCI perché egli sa che non esiste un'unica realtà islamica – eppure fa bene ricordarselo di tanto in tanto. In questo caso però non è facile visto che la gente, che in fin dei conti rappresenta l'argomento stesso, vive in mezzo a noi ma sotto forma di grande frammentazione linguistica e sociale.

Siamo felici di potervi presentare due articoli centrali – accompagnati da una recensione un po' più lunga – che ci mostrano appunto questa complessità, ma in maniera molto sottile. Tutto ciò ha per scopo di prepararvi al congresso «Islam in Svizzera – Musulmani in Svizzera» che avrà luogo nel mese di maggio 2002 e si terrà su iniziativa della SSMOCI e dell'Accademia svizzera di scienze morali e sociali.

Con il presente editoriale metto la responsabilità principale del bollettino nelle mani di Martin C. Arnet. Non esitate, Vi prego, di rifornirlo assai dei Vostri suggerimenti e contributi: egli Ve ne ringrazierà quanto tutti gli altri lettori. ♦

Per la redazione